Corde semi-statique
Semi-static rope

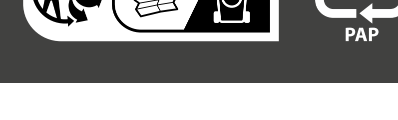
NOTICE - INSTRUCTIONS FOR USE

CE 2927 - EN 1891:1998

FR
EN
DE
ES
IT
NL
RU

NOTICE TÉLÉCHARGEABLE ICI
DOWNLOAD INSTRUCTIONS HERE

V3 - 04-2024



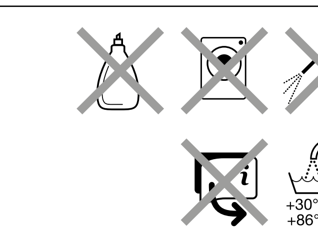
Cousin Trestec
8, rue de l'Abbé Bonpain
59117 Wervicq Sud, France

www.cousin-trestec.com
contact@cousin-trestec.com

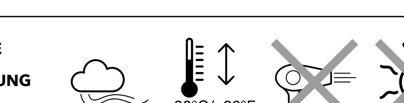
NEN1891V3

FR Se référer à la notice d'utilisation
EN Refer to the instructions for use
DE Siehe Gebrauchsanweisung
ES Consulte las instrucciones de uso
IT Consultare le istruzioni per l'uso
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
RU Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

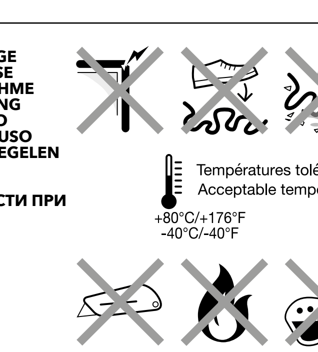
FR ENTRETIEN
EN MAINTENANCE
DE WARTUNG
ES MANTENIMIENTO
IT MANUTENZIONE
NL ONDERHOUD
RU ОБСЛУЖИВАНИЕ



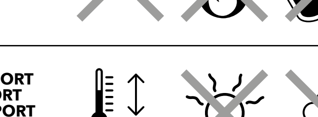
FR SÉCHAGE
EN DRYING
DE TROCKNUNG
ES SECADO
IT ASCIUGATURA
NL DROGEN
RU СУШКА



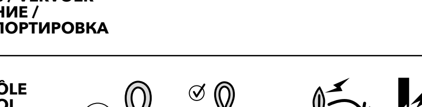
FR PRÉCAUTION D'USAGE
EN PRECAUTION FOR USE
DE VORSICHTSMASSNAHME FÜR DIE VERWENDUNG
ES PRECAUCIÓN DE USO
IT PRECAUZIONI PER L'USO
NL VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK
RU МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ



FR STOCKAGE / TRANSPORT
EN STORAGE / TRANSPORT
DE LAGERUNG / TRANSPORT
ES ALMACENAMIENTO / TRANSPORTE
IT STOCCAGGIO / TRASPORTO
NL OPSLAG / VERVOER
RU ХРАНЕНИЕ / ТРАНСПОРТИРОВКА



FR CONTRÔLE
EN CONTROL
DE KONTROLLE
ES CONTROL
IT CONTROLLO
NL CONTROLE
RU КОНТРОЛЬ

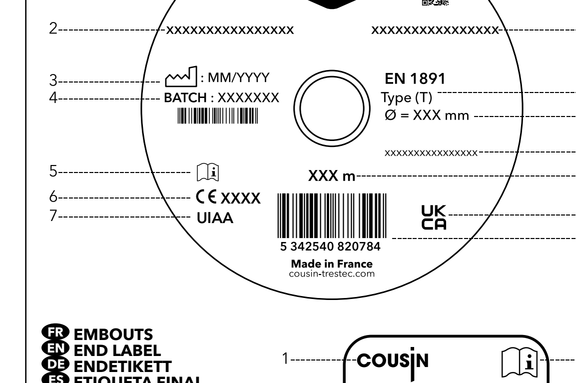


FR DURÉE DE VIE
EN LIFETIME
DE LEBENSLANGER
ES VIDA ÚTIL
IT CICLO DI VITA
NL LEVENSDUUR
RU СРОК СЛУЖБЫ

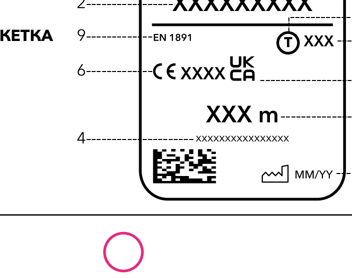
+10 YEARS ANS

FR H- TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE
EN H- TRACEABILITY AND MARKING
DE H- RÜCKVERFOLGBARKE IT & KENNZEICHNUNG
ES H- TRAZABILIDAD Y MARCADO
IT H- TRACCIABILITÀ E MARCATURA
NL H- TRACEERBAARHEID EN MARKERING
RU H- ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ И МАРКИРОВКА

FR BOBINE
EN REEL
DE SPULE
ES CARRETE
IT BOBINA
NL HASPEL
RU БОБИНА



FR EMBOUTS
EN END LABEL
DE ENDETIKETT
ES ETIQUETA FINAL
IT ETICHETTA
NL EINDETIKE
RU КОНЦЕВАЯ ЭТИКЕТКА



FR NOTICE

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Chaque longueur de corde coupée doit comporter ces indications ainsi qu'un document reprenant l'ensemble des caractéristiques de la corde ainsi que sa composition (facing), des embouts collés à chaque extrémité. Il est recommandé de réaliser la coupe à l'aide d'un couteau chauffant.
La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre corde semi-statique. Lisez, comprenez et conservez cette notice. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.cousin-trestec.com. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site.
Le revendeur doit fournir la notice dans la langue du pays de vente du produit.

Ce produit est destiné à la pratique des travaux sur corde en hauteur, à la spéléologie, au canyoning et aux interventions de secours ou de sécurité.
Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les conseils de cette notice ne suppriment pas les risques liés à ces activités.
Ce matériel répond à la norme EN 1891 et au règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteurs.

Dans le cas où l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre, il doit utiliser une corde dynamique suivant la norme EN 892.

A- RESPONSABILITÉ

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation, comprendre et accepter les risques induits.
Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.
La société COUSIN TRESTEC décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessures ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou une modification du produit.

Modification - réparation - découpe
Ce produit ne doit en aucun cas être modifié ou recevoir une adjonction supplémentaire sans l'accord préalable du fabricant et toute réparation doit être conforme au mode opératoire du fabricant.
Toute modification de l'EPI (comme l'ajout d'une épissure…) est de la responsabilité de la personne qui la réalise.
De ce fait, elle doit répondre **aux obligations d'un fabricant, à la norme EN 1891 et à la réglementation UE 2016/425.**
COUSIN TRESTEC ne pourra être tenu responsable de ces modifications.
Ce produit ne peut, ni ne doit être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.
Vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit et vous familiariser avec votre équipement.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et entraînées ou placées sous contrôle visuel direct d'une personne compétente et entraînée.
L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences ou un éventuel sauvetage.
Les cordes statiques ne doivent jamais être utilisées en cas de chute supérieure au facteur 1.

B- UTILISATION

Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice, mais il est impossible d'énumérer toutes les utilisations incorrectes.
La corde semi-statique est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence, elle peut subir des dommages graves et invisibles.
Avant toute utilisation de la corde, la dérouler minutieusement en évitant le vrillage. Avant sa première utilisation, la corde neuve doit être mouillée et séchée lentement en tenant compte des précautions d'usage. La corde peut se raccourcir de 5 % environ.
Ce produit doit être utilisé avec d'autres articles d'assurage ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et/ou agrées CE en tenant compte des limites de chaque composant du matériel (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Le harnais antichute (EN 361) est le seul dispositif de préhension du corps toléré dans un système d'arrêt des chutes (EN 363). Sur un harnais antichute, utiliser les points d'encordement (A) spécifiés par le fabricant pour accrocher la corde.
En cas d'utilisation avec un dispositif mécanique, s'assurer que le diamètre de la corde et que ses autres caractéristiques sont adaptées à ce dispositif. Attention : lorsque la corde est neuve, l'efficacité des dispositifs de freinage et d'assurage est réduite de manière importante.
Assurez-vous contre le danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction de sécurité d'un autre article qui interfère avec celui-ci.
Éviter de passer la corde directement dans un piton ou dans des plaquettes.
Pour s'encorder en toute sécurité, un nœud de huit bien serré est recommandé. La longueur de corde qui dépasse du nœud doit être de 10 cm au minimum en bout de corde.
Pour une sécurité optimale, il faut un point d'ancrage fiable situé au-dessus de l'utilisateur et éviter les cordes mal tendues entre l'utilisateur et le point d'ancrage.
La résistance minimale du dispositif d'ancrage ou la structure choisie doit être de 15 kN minimum.
Afin de parer à toute éventualité, un plan de sauvetage doit être prévu et mis en place si nécessaire avant et pendant toute utilisation.
Avant et pendant l'utilisation, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif d'arrêt des chutes ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute.
L'utilisateur doit se positionner par rapport à son relais de telle sorte qu'il ne soit jamais au-dessus.
Vérifier toujours l'espace libre sous l'utilisateur (suivant les prescriptions de chaque notice des équipements associés) afin d'éviter toute collision avec un obstacle ou le sol

C- ENTRETIEN

Désinfection : Laver à l'eau claire à 30°C maximum avec du savon neutre pour éviter d'altérer les caractéristiques de la corde. Laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe.
Température : Garder ce produit en dessous de 80°C et au-dessus de -40°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées.
Agents chimiques : Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.
Si elle a été mouillée, en utilisation ou par lavage, la laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur ou du soleil.

D- CONTRÔLE, POINTS À VÉRIFIER

Des examens périodiques réguliers sont nécessaires ; en effet, la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.
- Avant, pendant et après chaque sortie, un contrôle visuel et manuel normal doit être fait sur toute sa longueur par l'utilisateur.
- Contrôler la lisibilité ou la présence des marquages du produit, l'état de la gaine (coupure, brûlure, fils effilochés ou abrasés…), la souplesse et le diamètre de la corde pour déceler un éventuel dommage interne (rupture d'âmes…), l'absence de traces de produits chimiques. Les nœuds doivent être régulièrement vérifiés.
- Ne jamais masquer une détérioration par une bande adhésive.
- En cas de doute, rebuter le produit (voir Mise au rebut I-b).
- Ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit.

L'enregistrement de la date de vos contrôles doit être effectué sur la fiche de suivi des EPI, un exemple est disponible sur cousin-trestec.com.

E- PRÉCAUTIONS D'USAGE

Les points suivants exercent une influence sur la durée de vie de votre matériel. La corde peut subir des dommages irréparables dès sa première utilisation. Un nœud en bout de corde est une précaution nécessaire en fonction des situations.
a- Gel et Humidité : Sous l'effet de l'humidité ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance initiale.
b- Nœud : Un nœud peut diviser par deux la résistance initiale de la corde.
c- Arêtes tranchantes : Attention aux arêtes tranchantes qui risquent d'endommager la corde.
d- Produits chimiques : Une corde ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, notamment avec des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
e- Ultraviolet : Éviter l'exposition inutile et prolongée aux U.V.
f- Chutes de pierres : Éviter tout contact avec des pierres qui risquent de détériorer votre corde. Ne pas marcher sur votre corde.
g- Descente rapide : Éviter des descentes trop rapides ou les moulinettes qui peuvent brûler la corde et accélérer l'usure de la corde. La température d'utilisation maximum admissible est de 80°C pour une courte durée.
h- Appareillage : Vérifier l'absence de bavures ou de parties abrasives sur vos mousquetons et autres appareils. Le chevauchement de deux cordes dans un même mousqueton ou maillon peut entraîner une rupture des cordes.
i- Temps : Avec le temps, une corde peut perdre jusqu'à 5 % de sa longueur.
j- UHMWPE : si applicable selon la présence de la matière sur le verso du facing où se trouvent les performances de la corde. Polyéthylène à poids moléculaire ultra élevé, par ex. Dyneema®, Spectra® : acceptables mais les instructions et les informations du fabricant nécessitent un avertissement concernant le point de fusion bas (140°C) et le faible coefficient de frottement (glissant) du matériau.

F- STOCKAGE

Conserver le produit à l'abri de la lumière, du gel, de l'humidité, des matières corrosives ou agressives, d'une source de chaleur, loin d'objets coupants ou tranchants.

G- TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.
Utiliser de préférence un sac à corde pour le transport et pour protéger la corde de la salissure et en limiter le vrillage.

H- TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

Chaque corde est accompagnée :
- D'un facing (caractéristiques et composition de la corde).
- D'un ruban interne mentionnant le fabricant, la norme et le type de corde ainsi que la composition du produit et l'année de fabrication.
- D'une notice générale conformément aux exigences du Règlement EPI.
- D'étiquettes autocollantes d'identification à ses extrémités, comportant :

1- Le nom du fabricant.
2- Le nom du produit.
3- Le mois et l'année de fabrication.
4- Le numéro de lot permettant d'obtenir la traçabilité et de retrouver toutes les caractéristiques de la corde.
5- Le logo vous informant de "lire attentivement la notice".
6- Marquage CE : Équipement conforme aux prescriptions du Règlement UE 2016/425 et le N° de l'organisme notifié en charge contrôle annuel de production (Module D).
7- Le label UIAA : conformité à l'Union Internationale des Associations d'Alpinisme.
8- Le code article du produit COUSIN.
9- Le n° de la norme (EN) et le Type de corde.
EN 1891 : 1998 : Référentiel technique et année de parution.
Type A : corde à utiliser en spéléologie, en secours ou comme ligne de sécurité dans les travaux en hauteur. Dans ce dernier cas, la corde est utilisée pour l'accès au lieu de travail et pour le quitter, en combinaison avec d'autres appareils, ou pour effectuer des travaux en tension ou en suspension sur la corde. Les cordes de type A sont plus adaptées que les cordes de type B pour les accès par corde et le maintien au poste de travail.
Type B : corde ayant un niveau de performance inférieur aux cordes de type A. Lors de l'utilisation une plus grande attention devra être apportée à la protection contre les effets de l'abrasion, des coupures et de l'usure normale ainsi qu'à la réduction des possibilités de chutes.
10- Le diamètre (mm).
11- La composition.
12- La longueur (m).
13- Marquage UKCA : si le logo est présent, cet équipement est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé pour s'appliquer en Grande Bretagne.
14- Le code-barres.
15- Le QR code du site web si existant.

0082 ou 2927 : Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de type ou Module D (Voir Marquage, Notice et/ou Facing).

0082 : APAVE Exploitation France SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France

2927 : QUINTIN CERTIFICATIONS - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - France

I- INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

Durée de vie :
- 10 ans à partir de la première utilisation (usage normal de 2/3 ans ou intensif de 1 an).
- Peut être stocké 5 ans dans de bonnes conditions avant la première utilisation.
- La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit.

Mise au rebut : ATTENTION, les événements suivants peuvent réduire la durée de vie et vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques…)
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant (abrasions, coupures, températures élevées, mauvaises utilisations ou conservation).
- Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Il a été en contact avec des produits chimiques ou en milieux marins.
- Il a été exposé trop longtemps aux UV et/ou à l'humidité.
- Il a été exposé à des températures extrêmes.

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation ou faites autoriser sa réutilisation par une personne compétente par écrit.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

EN INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL INFORMATION

Each length of rope must include these indications as well as a document listing all the characteristics and the composition of the rope (leaflet) and end labels at each ends of the rope. It is recommended to make the cut using a heated knife.
These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: read, understand and keep those instructions. If lost, you can download the instructions from the web site www.cousin-trestec.com. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site.
The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.
This product is a semi-static rope intended for use in carrying out work on a rope at heights, caving, canyoning and rescue.
Only certain techniques and uses are described.
The advice in this manual don't eliminate the risks associated with those activities.
This material is according to the norm EN 1891: 1998 and the requirements of regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
For belaying a lead climber, preferably use an EN 892 dynamic rope.

A- RESPONSIBILITY

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.
If you are not able to assume the resulting risks, do not use this equipment.
Before using this equipment, you must read and understand all instructions for use, understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

COUSIN TRESTEC declines all responsibility for damage, injuries or death caused by improper use or modification of the product.

Modification - repair - cutting
This product must in no case be modified or added to any other product without the prior agreement of the manufacturer, and any repair must be in accordance with the manufacturer's operating instructions.
Any modification of the PPE (such as adding a splice, etc.) is the responsibility of the person who makes it. Therefore, this person must meet th**e obligations of a manufacturer, according to EN 1891 Standard and EU regulation 2016/425.**

COUSIN TRESTEC cannot be held responsible for these modifications.
This product must not be used beyond its limits or in any other situation than that for which it is intended.
You must have received appropriate training before using this product and be familiar with your equipment.
This equipment should be used only by trained and competent persons, or the user should be under the direct supervision of a trained and competent person.
The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situation.
A static rope must never be used in case where the user may be in a falling position greater than Fall Factor 1.

B- USE

Some incorrect uses are indicated in this leaflet, but it is impossible to list all incorrect uses.
The semi-static rope is personal equipment. During its use outside your presence, it can suffer serious and invisible damage.
Before beginning to use the rope carefully unroll it to prevent tangling. Before being used, the new rope must be wet and left to dry slowly. Because it shortens by about 5%.

It must be used with other belay items with additional characteristics in accordance with European standards (EN) and/or CE approved, considering the limits of each component of the equipment (compatibility = good functional interaction).
The fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device tolerated in a fall arrest system (EN 363). On a fall arrest harness, use the tie-in points (A) specified by the manufacturer to attach the rope.
In case of use with a mechanical device, ensure that the diameter of the rope and its other characteristics are suitable for this device. Attention : when the rope is new efficiency of the braking and belay device is significantly reduced.
Beware of the danger of using multiple items for which the safety feature of one item is affected by the safety feature of another item interfering with it.

Avoid routing the rope directly through a nail or a plate.
To attach yourself securely, we recommend a figure of eight knot, tightly tied. The length of the rope that comes out of the knot must be 10 cm minimum at the end.
For optimum safety, a reliable anchor point above the user is needed and ropes that are not tightly stretched between the user and the anchor point must be avoided.
The minimum resistance of the anchoring device or chosen structure must be at least 15 kN.
In order to prepare for any eventuality, before using this rope, a rescue plan must be drawn up and implemented if necessary.
Before and during use, it is essential for safety that the fall arrest device or anchor point is always correctly positioned and that the work is carried out in such a way as to minimize the risk of falls and the height of fall.

The user must position him/herself in relation to his/her relay so as never to be above it.
Always check the free space below the user (according to the instructions in each manual for the associated equipment) to avoid any collision with an obstacle.

C- MAINTENANCE

Disinfection: Wash in clean water at 30°C maximum with neutral soap to avoid altering the characteristics of the rope. Dry naturally away from direct heat sources.
Temperature: Always keep this product below 80°C and above - 40°C so as not to affect the performance of the product.
Chemicals: Withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.
If it has been wet, in use or by washing, let it dry in the shade, away from any source of heat or direct sunlight.

D- CONTROL - INSPECTION

Regular periodic examinations are necessary ; in fact, the safety of the user depends upon the continued the efficiency and durability of the equipment.
Before, during and after each outing, a visual and handling inspection required by the user.
Check the legibility or presence of the product markings, the condition of the sheath (cuts, burns, frayed or abraded threads, etc.), the flexibility and diameter of the rope to detect any internal damage (broken cores, etc.) , the absence of traces of chemicals.
Knots should be checked regularly.
Never hide deterioration with adhesive tape.
If in doubt, discard the product (see Scrapping I-b).
This product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used.
This date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet.
An example available on www.cousin-trestec.com.

E- USAGE PRECAUTIONS

The following points influence the lifespan of your equipment. The rope can suffer irreparable damage from its first use. A knot at the end of the rope is a necessary precaution according to the situation.

a- Ice and Moisture: a wet or icy rope is less abrasion-resistant.
b- Knot: can divide the initial resistance of the rope by two.
c- Sharp edges: beware of sharp edges which could damage the rope.
d- Chemicals: a rope must not be in contact with chemical agents, mainly acids which can destroy the fibers without it being visible.
e- Ultraviolet: avoid unnecessary and prolonged exposure to U.V.
f- Falling stones: avoid any contact with stones which could damage your rope. Don't step on your rope.
g- Rapid descent: avoid excessively rapid descents or top-roping, which can burn the rope and accelerate rope wear. The maximum allowable operating temperature is 80°C for a short time.
h- Equipment: check that there are no burrs or abrasive parts on your carabiners and other equipment. The overlapping of two ropes in the same carabiner or link can cause the ropes to break.
i-Aging Warning: a rope swells with use and can shrink in length by up to 5 %. Regularly check the length of your rope.
j- UHMWPE : if applicable depending on the presence of the material on the back of the label where the performances of the rope are located.
Ultra high molecular weight polyethylene, e.g. Dyneema®, Spectra®: acceptable but manufacturer's instructions and information require a warning regarding the low melting point (140°C) and low coefficient of friction (slipperiness) of the material.

F- STORAGE

Store the product away from light, ice, moisture, from contact with corrosive or aggressive agents, from heat source and from sharp objects.

G- TRANSPORT

Protect the product from the risks listed above.
Preferably use a rope bag for transport and to protect the rope from dirt and limit the twisting.

H- TRACEABILITY AND MARKING

Each rope is accompanied by:
- A leaflet (characteristics and composition of the rope).
- An internal ribbon mentioning the manufacturer, the standard and the type of rope as well as the composition of the product and the year of manufacture.
- A general notice in accordance with the requirements of the PPE Regulation.
- Self-adhesive identification labels at its ends, comprising:

1- The name of the manufacturer.
2- The name of the product.
3- The month and year of manufacture.
4- The batch number makes it possible to obtain traceability and to find all the characteristics of the rope.
5- The logo indicating to read the manual carefully.
6- CE marking: Equipment compliant with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the number of the notified body for annual production control (Module D).
7- The UIAA label: compliance with the International Union of Mountaineering Associations.
8- COUSIN product item code.
9- The number of the standard (EN) and the type of rope.
EN 1891: 1998: Technical reference and year of publication.
Type A: rope for use in caving, as a rescue or as a safety line when working at height. In the latter case, the rope is used for access to and for leaving the workplace, in combination with other devices, or for carrying out work in tension or suspension on the rope. Type A ropes are more suitable than type B ropes for rope access and positioning at the workstation.

Type B: rope with a lower level of performance than type A ropes. In use, greater attention should be paid to protection against the effects of abrasion, cuts and normal wear and tear. reducing the chance of falls.
10- The diameter (mm).
11- Composition.
12- Length (m).
13- UKCA marking: if the logo is present, Equipment compliant with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment as transposed into Great Britain law and amended.
14- Barcode.
15- QR code of the website if existing.

0082 or 2927: Notified body having carried out the EU type examination or Module D (See Marking, Instructions for use and/or Leaflet).

0082: APAVE Exploitation France SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - France

2927: QUINTIN CERTIFICATIONS - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - France

I- ADDITIONNAL INFORMATION

Lifespan
- 10 years from the date the product is first used.(normal use for 2/3 years or intensive use for 1 year).
- Can be stored for 5 years in good conditions before the first use.
- The lifespan is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.

Scrapping: WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of use, and the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures or exposure to flames, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection.
- You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.
- Contact with chemicals agents or the marine environment.
- A long exposure to UV or humidity
- A long exposure with high temperature.

Destroy these products to prevent future use or have their reuse authorized in writing by a competent person.

3 YEARS WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

DE ANWEISUNGEN

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Jede Seillänge muss diese Angaben sowie ein Dokument enthalten, das alle Eigenschaften und die Zusammensetzung des Seils (Merkblatt) und Endetiketten an jedem Ende des Seils auflistet. Es wird empfohlen, den Schnitt mit einem beheizten Messer vorzunehmen.
Diese Anleitung informiert Sie über die richtige Verwendung während der gesamten Lebensdauer des Produkts: lesen, verstehen und bewahren Sie diese Anweisungen auf. Bei Verlust können Sie die Anleitung von der Website herunterladen www.cousin-trestec.com. Die EU-Konformitätserklärung kann auch von unserer Seite heruntergeladen werden.
Der Händler muss die Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verkauft werden soll.
Dieses Produkt ist ein halbstatisches Seil, das für Arbeiten an einem Seil in Höhen, Höhlenforschung, Canyoning und Rettung bestimmt ist.
Es werden nur bestimmte Techniken und Verwendungen beschrieben.
Die Ratschläge in diesem Handbuch schließen die mit diesen Aktivitäten verbundenen Risiken nicht aus.
Dieses Material entspricht der Norm EN 1891: 1998 und die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz vor Absturz.
Verwenden Sie zum Sichern eines Vorsteigers vorzugsweise ein Dynamikseil EN 892.

A- VERANTWORTUNG

Aktivitäten, bei denen dieses Gerät verwendet wird, sind von Natur aus gefährlich. Sie sind für Ihr Handeln, Ihre Entscheidungen und Ihre Sicherheit selbst verantwortlich.

Wenn Sie die daraus resultierenden Risiken nicht tragen können, verwenden Sie dieses Gerät nicht.
Bevor Sie dieses Gerät verwenden, müssen Sie alle Gebrauchsanweisungen lesen und verstehen. Die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

COUSIN TRESTEC lehnt jegliche Verantwortung für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle ab, die durch unsachgemäße Verwendung oder Modifikation des Produkts verursacht werden.

Modifikation - Reparatur - Schnitt
Dieses Produkt darf auf keinen Fall ohne vorherige Zustimmung des Herstellers modifiziert oder einem anderen Produkt hinzugefügt werden, und jede Reparatur muss in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung des Herstellers erfolgen.
Jede Änderung der PSA (z. B. Hinzufügen eines Spleißes usw.) liegt in der Verantwortung der Person, die es erstellt. Daher muss diese Person die **Pflichten eines Herstellers gemäß der Norm EN 1891 und der EU-Verordnung 2016/425 erfüllen.**

COUSIN TRESTEC kann für diese Änderungen nicht verantwortlich gemacht werden.
Dieses Produkt darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder in anderen als den vorgesehenen Situationen verwendet werden.
Sie müssen vor der Verwendung dieses Produkts eine entsprechende Schulung erhalten haben und mit Ihrer Ausrüstung vertraut sein.
Dieses Gerät sollte nur von geschulten und kompetenten Personen verwendet werden, oder der Benutzer sollte unter der direkten Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person stehen.
Der Benutzer muss gesundheitlich fit und in der Lage sein, seine eigene Sicherheit und jede mögliche Notfallsituation zu kontrollieren.
Ein statisches Seil darf niemals verwendet werden, wenn sich der Benutzer möglicherweise in einer Sturzposition befindet, die größer als Sturzfaktor 1 ist.

B- NUTZUNG

In dieser Packungsbeilage wird auf einige falsche Verwendungen hingewiesen, aber es ist unmöglich, alle falschen Verwendungen aufzulisten.
Das halbstatische Seil ist eine persönliche Ausrüstung. Bei Verwendung außerhalb Ihrer Anwesenheit kann es schwere und unsichtbare Schäden erleiden.
Rollen Sie das Seil vor Gebrauch vorsichtig ab, um ein Verheddern zu vermeiden. Vor dem ersten Gebrauch muss das neue Seil befeuchtet und langsam getrocknet werden, wobei die Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung zu berücksichtigen sind. Denn es verkürzt sich um ca. 5%.

Es muss mit anderen Sicherungsartikeln mit zusätzlichen Eigenschaften gemäß europäischen Normen (EN) und/oder CE-geprüft verwendet werden, wobei die Grenzen der einzelnen Komponenten der Ausrüstung zu berücksichtigen sind (Kompatibilität = gutes funktionelles Zusammenspiel).
Der Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Körperhaltevorrichtung, die in einem Auffangsystem (EN 363) toleriert wird. Verwenden Sie bei einem Auffanggurt die vom Hersteller angegebenen Einbindepunkte (A), um das Seil zu befestigen.
Stellen Sie bei Verwendung mit einem mechanischen Gerät sicher, dass der Durchmesser des Seils und seine anderen Eigenschaften für dieses Gerät geeignet sind. Achtung: wenn das Seil neu ist, wird die Wirksamkeit des Brems- und Sicherungsgeräts erheblich reduziert.
Achten Sie auf die Gefahr der Verwendung mehrerer Artikel, bei denen die Sicherheitsfunktion eines Artikels durch die Sicherheitsfunktion eines anderen Artikels beeinträchtigt wird.

Vermeiden Sie es, das Seil direkt durch einen Nagel oder eine Platte zu führen.
Um sich sicher zu befestigen, empfehlen wir einen Achterknoten, fest gebunden.
Die aus dem Knoten herausragende Seillänge muss am Seilende mindestens 10 cm betragen.
Für optimale Sicherheit ist ein zuverlässiger Anschlagpunkt über dem Benutzer erforderlich und Seile, die nicht straff zwischen Benutzer und Anschlagpunkt gespannt sind, müssen vermieden werden.
Der Mindestwiderstand der Anschlageinrichtung oder der gewählten Konstruktion muss mindestens 15 kN betragen.
Um für alle Eventualitäten gerüstet zu sein, muss vor dem Einsatz dieses Seils ein Rettungsplan erstellt und ggf. umgesetzt werden.
Vor und während des Gebrauchs ist es für die Sicherheit unerlässlich, dass das Höhensicherungsgerät oder der Anschlagpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass das Sturzrisiko und die Fallhöhe minimiert werden.

Der Benutzer muss sich in Bezug auf sein Relais so positionieren, dass er sich niemals darüber befindet.
Überprüfen Sie immer den Freiraum unter dem Benutzer (gemäß den Anweisungen in jedem Handbuch für die zugehörige Ausrüstung), um eine Kollision mit einem Hindernis zu vermeiden.

C- WARTUNG

Desinfektion: In sauberem Wasser bei maximal 30°C mit Neutralseife waschen, um die Eigenschaften des Seils nicht zu verändern. Trocknen Sie auf natürliche Weise fern von direkten Wärmequellen.
Temperatur: Halten Sie dieses Produkt immer unter 80 °C und über – 40 °C, um die Leistung des Produkts nicht zu beeinträchtigen.
Chemikalien: Nehmen Sie das Produkt außer Betrieb, wenn es mit chemischen Reagenzien, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Kontakt kommt, die die Leistung des Produkts beeinträchtigen könnten.
Wenn es durch Gebrauch oder Waschen nass geworden ist, lassen Sie es im Schatten trocknen, fern von Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung.

D- KONTROLLE - INSPEKTION

Wenn es durch Gebrauch oder Waschen nass geworden ist, lassen Sie es im Schatten trocknen, fern von Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung.
- Vor, während und nach jeder Ausfahrt ist eine Sicht- und Handhabungskontrolle durch den Benutzer vorgeschrieben.
- Überprüfen Sie die Lesbarkeit oder das Vorhandensein der Produktkennzeichnung, den Zustand des Mantels (Schnitte, Brandwunden, ausgefranste oder abgeschürfte Fäden usw.), die Flexibilität und den Durchmesser des Seils, um eventuelle innere Schäden (gebrochene Kerne usw.) festzustellen Abwesenheit von Spuren von Chemikalien.
- Knoten sollten regelmäßig kontrolliert werden.
- Verschleiern Sie Beschädigungen niemals mit Klebeband
- Im Zweifelsfall entsorgen Sie das Produkt (siehe Verschrottung I-b).
- Dieses Produkt muss alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Verwendung durch eine Fachkraft überprüft werden.

Dieses Datum und die anschließenden Kontrollen müssen im Lebenslaufblatt des Produkts festgehalten werden. Ein Beispiel ist auf www.cousin-trestec.com verfügbar.

E- BEDIENUNGSANLEITUNG

Die folgenden Punkte beeinflussen die Lebensdauer Ihrer Geräte. Bereits beim ersten Gebrauch kann das Seil irreparable Schäden erleiden. Ein Knoten am Ende des Seils ist je nach Situation eine notwendige Vorsichtsmaßnahme.

a- Eis und Feuchtigkeit: Ein nasses oder vereistes Seil ist weniger abriebfest.
b- Knoten: Kann den Anfangswiderstand des Seils durch zwei teilen.
c- Scharfe Kanten: Achten Sie auf scharfe Kanten, die das Seil beschädigen könnten.
d- Chemikalien: Ein Seil darf nicht in Kontakt mit chemischen Mitteln kommen, hauptsächlich Säuren, die die Fasern zerstören können, ohne dass dies sichtbar ist.
e- Ultraviolett: Vermeiden Sie unnötige und längere UV-Exposition.
f- Fallende Steine: Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Steinen, die Ihr Seil beschädigen könnten. Treten Sie nicht auf Ihr Seil.
g- Schneller Abseilen: Vermeiden Sie übermäßig schnelles Abseilen oder Top-Roping, da dies das Seil verbrennen und den Seilverschleiß beschleunigen kann. Die maximal zulässige Betriebstemperatur beträgt kurzzeitig 80°C.
h- Ausrüstung: Vergewissern Sie sich, dass Ihre Karabiner und andere Ausrüstung keine Grate oder scheuernden Teile aufweisen. Die Überlappung zweier Seile im selben Karabiner oder Glied kann zum Reißen der Seile führen.
i-Alterungswarnung: Ein Seil quillt bei Gebrauch auf und kann bis zu 5 % in der Länge schrumpfen. Überprüfen Sie regelmäßig die Länge Ihres Seils.
j- UHMWPE : Gegebenenfalls abhängig vom Vorhandensein des Materials auf der Rückseite der Verkleidung, wo sich die Leistung des Seils befindet. Polyethylen mit ultrahohem Molekulargewicht, z.B. Dyneema®, Spectra®: akzeptabel, aber die Anweisungen und Informationen des Herstellers erfordern eine Warnung bezüglich des niedrigen Schmelzpunkts (140 °C) und des niedrigen Reibungskoeffizienten (Gleitfähigkeit) des Materials.

F- LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt fern von Licht, Eis, Feuchtigkeit, Kontakt mit ätzenden oder aggressiven Mitteln, Wärmequellen und scharfen Gegenständen.

G- TRANSPORT

Schützen Sie das Produkt vor den oben aufgeführten Risiken.
Verwenden Sie vorzugsweise einen Seilsack für den Transport und um das Seil vor Schmutz zu schützen und das Verdrehen zu begrenzen.

H- RÜCKVERFOLGBARKEIT UND KENNZEICHNUNG

Jedes Seil wird begleitet von:
- Ein Merkblatt (Eigenschaften und Zusammensetzung des Seils).
- Ein internes Band mit Angabe des Herstellers, der Norm und des Seiltyps sowie der Zusammensetzung des Produkts und des Herstellungsjahres.
- Ein allgemeiner Hinweis gemäß den Anforderungen der PSA-Verordnung.
- An den Enden selbstklebende Kennzeichnungsetiketten, bestehend aus:

1- Der Name des Herstellers.
2- Der Name des Produkts.
3- Monat und Jahr der Her.tellung.
4- Die Chargennummer ermöglicht die Rückverfolgbarkeit und das Auffinden aller Eigenschaften des Seils.
5- Das Logo, das Sie auffordert, den Hinweis sorgfältig zu lesen.
6- CE-Kennzeichnung: Ausrüstung, die den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht und die Nummer der benannten Stelle für die jährliche Produktionskontrolle (Modul D).
7- Das UIAA-Label: Einhaltung der International Union of Mountaineering Associations.
8- COUSIN Produktartikelcode.
9- Die Nummer der Norm (EN) und der Seiltyp.

EN 1891: 1998: Technische Referenz und Erscheinungsjahr.
Typ A: Seil für den Einsatz bei der Höhlenforschung, als Rettungs- oder Sicherheitsleine bei Arbeiten in der Höhe. Im letzteren Fall wird das Seil zum Zu- und Verlassen des Arbeitsplatzes, in Kombination mit anderen Geräten oder zum Ausführen von Arbeiten unter Zug oder Hängen am Seil verwendet. Für den seilunterstützten Zugang und die Positionierung am Arbeitsplatz sind Seile vom Typ A besser geeignet als Seile vom Typ B.

Typ B: Seil mit geringerem Leistungsniveau als Seile des Typs A. Bei der Verwendung sollte dem Schutz vor Abrieb, Schnitten und normaler Abnutzung größere Aufmerksamkeit geschenkt werden. Verringerung der Sturzgefahr.
10- Der Durchmesser (mm).
11- Zusammensetzung.
12- Länge (m).
13- UKCA-Kennzeichnung: Wenn das Logo vorhanden ist, Ausrüstung, die den Vorschriften der Verordnung (EU) 2016/425 in Bezug auf persönliche Schutzausrüstungen in ihrer nach britischem Recht umgesetzten und geänder ten Fassung entspricht.
14- Barcode.
15- QR-Code der Website, falls vorhanden.

0082 oder 2927: Benannte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung oder Modul D durchgeführt hat (siehe Kennzeichnung, Anweisungen und/Auf der nebenstehenden Seite).

0082: APAVE Exploitation France SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankreich

2927: QUINTIN-ZERTIFIZIERUNGEN - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - Frankreich

I- ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Lebensdauer
- 10 Jahre ab dem Datum der ersten Verwendung des Produkts (normale Verwendung für 2/3 Jahre oder intensive Verwendung für 1 Jahr).
- Kann vor dem ersten Gebrauch 5 Jahre bei guten Bedingungen gelagert werden.
- Die Lebensdauer versteht sich ohne Ursachen, die das Produkt außer Betrieb setzen würden, unter der Bedingung, dass regelmäßige Inspektionen mindestens einmal alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Verwendung des Produkts durchgeführt und die Ergebnisse auf dem aufgezeichnet werden Lebenslauf des Produkts.

Verschrottung: WARNUNG: ein außergewöhnliches Ereignis kann dazu führen, dass Sie ein Produkt nach nur einer Verwendung ausmustern (abhängig von der Art und Intensität der Verwendung und der Umgebung der Verwendung: raue Umgebungen, Meeresumgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen oder Einwirkung von Flammen, Chemikalien...).
Ein Produkt muss ausgemustert werden, wenn:
- Es hat seine Lebensdauer überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Es besteht die Inspektion nicht.
- Sie Zweifel an der Zuverlässigkeit haben.
- Sie kennen den vollständigen Nutzungsverlauf nicht.
- Wenn es aufgrund von Änderungen der Gesetzgebung, der Normen, der Technik oder der Inkompatibilität mit anderen Geräten veraltet ist.
- Kontakt mit Chemikalien oder der Meeresumwelt.
- Eine lange Einwirkung von UV oder Feuchtigkeit.
- Eine lange Belichtung mit hoher Temperatur.

Vernichten Sie diese Produkte, um eine zukünftige Verwendung zu verhindern, oder lassen Sie ihre Wiederverwendung von einer kompetenten Person schriftlich genehmigen.

3 JAHRE GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum gegen Material- oder Herstellungsfehler. Die Garantiebeschränkungen umfassen normalen Verschleiß, Modifikationen oder Veränderungen, falsche Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfälle oder Fahrlässigkeit, Verwendung, für die dieses Produkt nicht speziell entwickelt wurde.

ES INSTRUCCIONES

INFORMACIÓN GENERAL

Cada tramo de cuerda debe incluir estas indicaciones, así como un documento que enumere todas las características y la composición de la cuerda (folleto) y etiquetas en los extremos de la cuerda. Se recomienda hacer el corte con un cuchillo caliente.
Estas instrucciones le indican cómo usar el producto durante toda su vida útil. lea, comprenda y conserve dichas instrucciones. En caso de pérdida, puede descargarlas de la página web www.cousin-trestec.com. La declaración de conformidad de la UE también puede descargarse de nuestro sitio web.

El minorista debe proporcionar el manual de instrucciones en el idioma del país donde se vaya a vender el producto.
Este producto es una cuerda semiestática destinada a la realización de trabajos en cuerda en altura, espeleología, barranquismo y rescate.
Sólo se describen ciertas técnicas y usos.
Los consejos de este manual no eliminan los riesgos asociados a esas actividades.
Este material cumple con la norma EN 1891: 1998 y los requisitos del reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual (EPI) utilizados para la protección contra caídas en altura.
Para asegurar a un escalador principal, utilice preferentemente una cuerda dinámica EN 892.

A- RESPONSABILIDAD

Las actividades que implican el uso de este equipo son inherentemente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones, decisiones y seguridad.

Si no puede asumir los riesgos resultantes, no utilice este equipo.
Antes de usar este equipo, debe leer y comprender todas las instrucciones de funcionamiento, comprender y aceptar los riesgos involucrados.
La inobservancia de cualquiera de estas advertencias puede resultar en lesiones graves o la muerte.

COUSIN TRESTEC declina toda responsabilidad por daños, lesiones o muerte causados por un uso inadecuado o una modificación del producto.

Modificación - reparación - corte
Este producto no debe modificarse ni añadirse en ningún caso a ningún otro producto sin el acuerdo previo del fabricante, y cualquier reparación debe realizarse de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento del fabricante.
Cualquier modificación del EPI (como añadir un empalme, etc.) es responsabilidad de la persona que lo realiza. Por lo tanto, esta persona debe cumplir las obligaciones del fabricante, según la norma EN 1891 y el reglamento UE 2016/425

COUSIN TRESTEC no se hace responsable de estas modificaciones.
Este producto no debe utilizarse más allá de sus límites ni en ninguna otra situación distinta a la prevista .
Debe haber recibido la formación adecuada antes de utilizar este producto y estar familiarizado con su equipo.
Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas que hayan recibido formación específica, o, en su defecto, quien finalmente lo utilice debe estar supervisado por una persona formada y competente.
El usuario debe estar médicamente apto y asumir toda la responsabilidad sobre su propia seguridad y cualquier posible situación de emergencia.
Nunca debe utilizarse una cuerda estática en caso de que el usuario pueda encontrarse en una posición de caída superior al factor de caída 1.

B- UTILIZACIÓN

En este manual se indican algunos usos incorrectos, pero resulta imposible enumerarlos todos.
La cuerda semiestática es un equipo de uso personal. Tenga en cuenta que en caso de que sea usado por otra persona, puede sufrir daños del que no resulte fácil percatarse.
Antes de empezar a utilizar la cuerda ,desenróllela con cuidado para evitar que se enrede. Antes de su primer uso, la cuerda nueva debe humedecerse y secarse lentamente, teniendo en cuenta las precauciones de uso. Porque se acorta alrededor de un 5 %.

Debe utilizarse con otros elementos de seguridad con características adicionales de acuerdo con las normas europeas (EN) y/o con la homologación CE, teniendo en cuenta los límites de cada componente del equipo (compatibilidad = buena interacción funcional).
El arnés anticaídas (EN 361) es el único dispositivo de sujeción del cuerpo tolerado en un sistema anticaídas (EN 363). En un arnés de detención de caídas, use los puntos de amarre (A) especificados por el fabricante para sujetar la cuerda.
En caso de uso con un dispositivo mecánico, asegúrese de que el diámetro de la cuerda y sus otras características sean las adecuadas para este dispositivo.
Atención: cuando la cuerda es nueva la eficacia del dispositivo de frenado y aseguramiento se reduce considerablemente.
Tenga cuidado, utilizar varios elementos en los que el dispositivo de seguridad de un elemento se vea comprometida por el dispositivo de seguridad de otro puede resultar peligroso.

Evite pasar la cuerda directamente a través de un clavo o una placa.
Para sujetarse con seguridad, le recomendamos un nudo en forma de ocho, bien atado. La longitud de la cuerda que sale del nudo debe ser de 10 cm como mínimo en el extremo.
Para una mayor seguridad, se hace necesario disponer de un punto de anclaje seguro por encima del usuario y se debe evitar utilizar cordaje que no esté bien tensado entre el usuario y dicho punto de anclaje.
La resistencia mínima del dispositivo de anclaje o de la estructura elegida debe ser de al menos 15 kN.
Para estar preparado ante cualquier eventualidad, antes de utilizar esta cuerda, se debe elaborar un plan de rescate e implementarlo si fuese necesario.
Antes y durante el uso, es fundamental para la seguridad que el dispositivo anticaídas o punto de anclaje esté siempre correctamente colocado y que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída.

El usuario debe posicionarse con relación a su relé de manera que nunca esté por encima de él.
Compruebe siempre el espacio libre debajo del usuario (según las instrucciones de cada manual para el equipamiento asociado) para evitar cualquier colisión con un obstáculo.

C- MANTENIMIENTO

Desinfección: Lavar en agua limpia a 30°C máximo con jabón neutro para no alterar las características de la cuerda. Seque este producto de manera natural, lejos de fuentes de calor directas.
Temperatura: Mantenga siempre este producto por debajo de 80°C y por encima de - 40°C para no afectar a su rendimiento.
Productos químicos: Retire el producto del servicio si entra en contacto con reactivos químicos, solventes o combustibles que puedan afectar el desempeño del producto.
Si se ha mojado, con el uso o al lavarlo, déjelo secar a la sombra, alejado de cualquier fuente de calor o de la luz directa del sol.

D- CONTROL - INSPECCIÓN

Se necesitan exámenes periódicos regulares, de hecho, la seguridad del usuario depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo.
- Antes, durante y después de cada salida, una inspección visual y de manejo requerida por el usuario.
- Compruebe la legibilidad o la presencia de las marcas del producto, el estado de la funda (cortes, quemaduras, hilos deshilachados o desgastados, etc.), la flexibilidad y el diámetro de la cuerda para detectar cualquier daño interno (núcleos rotos, etc.) la ausencia de restos de sustancias químicas.
- Revise los nudos regularmente.
- Nunca oculte los signos de deterioro con cinta adhesiva.
- En caso de duda, desechar el producto (ver Desguace Ib).
- Este producto debe ser inspeccionado por un profesional cada 12 meses, a partir de la fecha en que se use por primera vez.

Esta fecha y los controles posteriores deben registrarse en la ficha de vida útil del producto. Un ejemplo disponible en www.cousin-trestec.com.

E- PRECAUCIONES DE USO

Los siguientes puntos influyen en la vida útil de su equipo. La cuerda puede sufrir daños irreparables desde su primer uso. Según la situación, y como precaución, puede resultar necesario realizar nudo en el extremo de la cuerda.
a- Hielo y humedad: Una cuerda mojada o helada es menos resistente a la abrasión.
b- Nudo: Puede dividir entre dos la resistencia inicial de la cuerda.
c - Bordes afilados: Tenga cuidado con los bordes afilados que podrían dañar la cuerda.
d- Productos químicos: Una cuerda no debe estar en contacto con agentes químicos, principalmente ácidos, pues estos pueden llegar a destruir las fibras sin que se pueda apreciar.
e- Ultravioleta: Evite la exposición innecesaria y prolongada a los rayos UV
f- Caída de piedras: Evite cualquier contacto con piedras que puedan dañar su cuerda. No pise su cuerda.
g- Descenso rápido: Evite los descensos excesivamente rápidos o el top-roping, que pueden quemar la cuerda y acelerar su desgaste. La temperatura máxima de funcionamiento permitida es de 80°C durante un breve periodo de tiempo.
h- Equipo: Compruebe que no hay rebabas ni partes abrasivas en sus mosquetones y demás equipamiento. La superposición de dos cuerdas en el mismo mosquetón o eslabón puede provocar la rotura de las cuerdas.
i- Advertencia de envejecimiento: Una cuerda se hincha con el uso y puede reducir su longitud hasta un 5 %. Compruebe regularmente la longitud de su cuerda.
j- UHMWPE : en su caso dependiendo de la presencia del material cuerda. Polietileno de ultra alto peso molecular, p. Dyneema®, Spectra®: aceptable pero las instrucciones e información del fabricante requieren una adverte**en el reverso del paramento donde se ubica la actuación de la** ncia sobre el bajo punto de fusión (140 °C) y el bajo coeficiente de fricción (resbaladizo) del material.

F- ALMACENAMIENTO

Almacene el producto lejos de la luz, el hielo, la humedad, del contacto con agentes corrosivos o agresivos, de fuentes de calor y de objetos punzantes.

G- TRANSPORTE

Proteja el producto de los riesgos enumerados anteriormente.
Preferiblemente, use una bolsa de cuerda para el transporte y protegerla de la suciedad y limitar la torsión.

H- TRAZABILIDAD Y MARCADO

Cada cuerda va acompañada de:
- Un folleto (características y composición de la cuerda).
- Una cinta interna mencionando el fabricante, el estándar y el tipo de cuerda así como la composición del producto y año de fabricación.
- Un aviso general de acuerdo con los requisitos del Reglamento sobre EPI.

- Etiqueta de identificación autoadhesivas en sus extremos, que comprende:
1- El nombre del fabricante.
2- El nombre del producto.
3- El mes y año de fabricación.
4- El número de lote que permite obtener la trazabilidad y encontrar todas las características de la cuerda.
5- El logotipo que le informa que 'Lea atentamente el aviso'.
6- Marcado CE: Equipo conforme a los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 y el número del organismo notificado para el control de producción anual (Módulo D).
7- El logotipo de la UIAA: conformidad con la Unión Internacional de Asociaciones de Montañismo.
8- COUSIN código de artículo del producto.
9- El número de la norma (EN) y el tipo de cuerda.
EN 1891: 1998: Referencia técnica y año de publicación.
Tipo A: Cuerda para uso en espeleología, como rescate o como línea de seguridad en trabajos en altura. En este último caso, la cuerda se utiliza para acceder y salir del lugar de trabajo, en combinación con otros dispositivos, o para realizar trabajos en tensión o suspensión sobre la cuerda. Las cuerdas de tipo A son más adecuadas que las cuerdas de tipo B para el acceso por cuerda y el posicionamiento en el puesto de trabajo.

Tipo B : Cuerda con un nivel de rendimiento inferior a las cuerdas tipo A. Durante el uso, y con la intención también de reducir la posibilidad de caídas, se debe prestar mayor atención a la protección contra los efectos de la abrasión, los cortes y el desgaste normal.
10- El diámetro (mm).
11- Composición.
12- Longitud (m).
13- Marcado UKCA: si el logotipo está presente, Equipo que cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección personal transpuestos a la legislación británica y modificados.
14- Código de barras.
15- Código QR de la página web, si existe.

0082 o 2927: Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo o Módulo D (Ver Marcado, Instrucciones y/o el frente).

0082: APAVE Exploitation France SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francia

2927: CERTIFICACIONES QUINTIN - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - Francia

I- INFORMACIÓN ADICIONAL

Vida útil
- 10 años a partir de la fecha de la primera utilización del producto. (uso normal durante 2/3 años o uso intensivo durante 1 año).
- Se puede almacenar 5 años en buenas condiciones antes del primer uso.
- La vida útil se considera siempre que no se produzcan circunstancias que pongan el producto fuera de servicio, con la condición de que se realicen controles periódicos, al menos una vez cada 12 meses a partir de la fecha de la primera utilización del producto y los resultados se registren en el historial del producto.

Eliminación: ADVERTENCIA: un acontecimiento excepcional puede llevarle a retirar un producto tras un solo uso dependiendo del tipo y la intensidad de uso, y del entorno de utilización: ambientes hostiles, ambientes marinos, bordes afilados, temperaturas extremas o exposición a llamas, productos químicos...).
- Un producto debe retirarse cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o o ha sido sometida a una carga importante.
- No supera la inspección.
- Tiene alguna duda sobre su fiabilidad.
- No conoce su historial de uso completo.
- Cuando se quede obsoleto debido a cambios en la legislación, las normas, la técnica o la incompatibilidad con otros equipos.
- Contacto con agentes químicos o con el medio marino.
- Una larga exposición a los rayos UV o a la humedad
- Una larga exposición a altas temperaturas.

Destruya estos productos para evitar su uso futuro o haga que una persona competente autorice su reutilización por escrito.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto cuenta con una garantía que cubre cualquier defecto relacionado con su fabricación y materiales durante 3 años a partir de la fecha de compra. Las limitaciones de la garantía incluyen el uso y desgaste normal, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, corrosión, daños debido a accidentes o negligencia, o un uso para el cual este producto no esté específicamente diseñado.

IT ISTRUZIONI

INFORMAZIONI GENERALI

Ogni pezzo di corda deve riportare questi dati e un documento che contenga tutte le caratteristiche e la composizione della corda (un volantino), oltre alle etichette alle estremità. Si consiglia di tagliare la corda con un coltello riscaldato.
Queste istruzioni saranno utili per un uso corretto del prodotto durante tutto il suo ciclo di vita: leggile, comprendile e non perderle. Se dovessi smarrirle, puoi sempre scaricarle dal sito web www.cousin-trestec.com. Anche la dichiarazione di conformità UE è scaricabile dal sito.

Il rivenditore deve fornire il manuale di istruzioni nella lingua del paese in cui è stato venduto il prodotto.
Questo prodotto è una corda semistatica pensata per i lavori in alta quota, la speleologia, il canyoning e le operazioni di salvataggio.
Di seguito vengono riportate solo alcune tecniche e utilizzi.
I consigli di questo manuale non eliminano i rischi associati a tali attività.
Il materiale è omologato secondo la norma EN 1891: 1998 e i requisiti del regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale da indossare per la protezione anti-caduta.
Per l'arrampicata libera è consigliato l'uso della corda dinamica EN 892.

A- RESPONSIBILITÀ

Le attività che implicano l'utilizzo di questo tipo di equipaggiamento sono intrinsecamente pericolose. Sei responsabile delle tue azioni, decisioni e sicurezza.

Se non sei in grado di assumerti tali rischi, non utilizzare questa attrezzatura.
Prima di utilizzare qil prodotto, è necessario leggere e comprendere tutte le istruzioni operative, comprendere e accettare i rischi connessi.
Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

COUSIN TRESTEC declina ogni responsabilità per danni, lesioni o morte causati da un uso improprio o dall'alterazione del prodotto.

Modifiche - riparazione - taglio
Questo prodotto non deve essere per nessun motivo alterato o aggiunto a qualche altro articolo senza il previo accordo del fabbricante. Ogni riparazione deve essere conforme alle istruzioni del fabbricante.
Ogni modifica dei dispositivi di protezione individuale (come l'aggiunta di una saldatura, ecc) è sotto la responsabilità di chi la effettua. Per questo motivo il responsabile deve rispettare **gli obblighi del fabbricante, che si basano sul regolamento europeo 2016/425 e EN 1891.**

COUSIN TRESTEC non potrà essere ritenuta responsabile per tali modifiche.
Il prodotto deve essere usato entro i suoi limiti di capacità e per le funzioni a cui è destinato.
Prima dell'utilizzo di questo prodotto devi aver ricevuto le istruzioni necessarie per avere familiarità con la tua attrezzatura.
Quest'attrezzatura deve essere usata solo da persone qualificate e competenti, o da qualcuno che è sotto la supervisione di una di queste.
L'utente deve essere in salute e in grado di gestire la propria sicurezza e le eventuali situazioni di emergenza.
La corda statica non deve essere mai utilizzata se l'utente si trova in una posizione con fattore di caduta superiore a 1.

B- UTILIZZO

In questo manuale vengono indicati alcuni degli usi impropri del prodotto, ma non tutti.
La corda semistatica è un equipaggiamento personale. Durante l'utilizzo senza la tua supervisione il prodotto può subire dei danni seri ma invisibili.
Prima di iniziare a utilizzare la corda, scioglierla accuratamente per evitare che si aggrovigli. Prima del primo utilizzo, la corda nuova deve essere bagnata e asciugata lentamente, tenendo conto delle precauzioni d'uso. La corda può restringersi fino al 5%.

Deve essere usata insieme ad altri dispositivi di sicurezza con altre caratteristiche conformi con le normative europee (EN) e/o con omologazione CE, tenendo in considerazione anche i limiti di ogni componente dell'attrezzatura (compatibilità = buona interazione funzionale).
L'imbracatura anticaduta (EN 361) è l'unico dispositivo di protezione per il corpo riconosciuto dal sistema anticaduta (EN 363). Nell'imbracatura anticaduta usa i punti di legatura (A) indicati dal fabbricante per fissare la corda.
In caso di utilizzo con un dispositivo meccanico, assicurati che il diametro e le altre caratteristiche della corda siano adatte a tale macchinario. Attenzione: quando la corda è nuova la sua funzione di assicurazione statica è significativamente ridotta.
Fai attenzione quando usi diversi strumenti le cui funzioni di sicurezza sono intaccate da quelle di un altro dispositivo che interferisce.

Evitare di inserire la corda direttamente in un chiodo o in una placchetta.
Per agganciarti in tutta sicurezza ti consigliamo di effettuare un nodo a otto ben stretto. La lunghezza della corda che fuoriesce dal nodo deve essere almeno di 10 cm.
Per la massima sicurezza consigliamo di avere un punto di ancoraggio sopra la propria testa. Le corde tra l'utente e questo punto devono essere ben strette.
La capacità di resistenza minima del dispositivo di ancoraggio o della struttura scelta deve essere minimo di 15 kN.
Prima dell'utilizzo della corda è preferibile farsi trovare pronti per eventuali incidenti, con l'elaborazione di un piano di salvataggio da implementare se necessario.
Prima e durante l'utilizzo, è fondamentale, per motivi di sicurezza, che il dispositivo anticaduta o il punto di ancoraggio siano sempre nella posizione corretta, e che il lavoro venga svolto in tali condizioni per ridurre al minimo i rischi di caduta e l'eventuale altezza di caduta.

L'utente non deve mai posizionarsi sopra il relè.
Controllare sempre lo spazio vuoto sotto l'utente (seguendo le istruzioni dei manuali della relativa attrezzatura) per evitare collisioni con oggetti.

C- MANUTENZIONE

Pulizia: lavare con acqua corrente a una temperatura massima di 30°C con sapone neutro per evitare di alterare le caratteristiche della corda. Asciugare naturalmente lontano da fondi di calore dirette.
Temperatura: mantenere il prodotto sempre sotto gli 80°C e sopra i 40°C per non compromettere le sue prestazioni.
Prodotti chimici: allontanare il prodotto in caso di contatto con sostanze chimiche, reagenti o combustibili che potrebbero compromettere le sue prestazioni.
Se il prodotto viene bagnato durante l'utilizzo o la pulizia, lasciarlo asciugare all'ombra, lontano dalla luce diretta del sole.

D- CONTROLLO - ISPEZIONE

Sono necessari dei controlli periodici e regolari. Di fatto la sicurezza dell'utente dipende dalla continua affidabilità e resistenza dell'attrezzatura.
- Prima, durante e dopo ogni utilizzo l'utente deve eseguire un controllo visivo e manuale.
- Verificare la presenza e la leggibilità delle etichette del prodotto, la condizione della guaina (per eventuali tagli, bruciature, sfilacciamenti o abrasione ecc), la flessibilità e il diametro della corda per individuare danni interni (rottura della parte centrale, ecc) e l'assenza di tracce di sostanze chimiche.
- I nodi vanno controllati regolarmente.
- Non rattoppare mai le parte rovinate con del nastro adesivo.
- In caso di dubbi, scartare il prodotto (vedere Smaltimento I-b).
- Questo prodotto deve essere controllato da una persona qualificata ogni 12 mesi, a partire dalla data di primo utilizzo.

Tale data e quella delle successive verifiche andranno annotate nella scheda di vita del prodotto. È disponibile un esempio su www.cousin-trestec.com.

E - PRECAUZIONI D'USO

I punti sottostanti influenzeranno la durata della tua attrezzatura. La corda può subire danni irreparabili già dal suo primo utilizzo. A seconda delle situazioni, un nodo ben fissato all'estremità della corda è una precauzione necessaria.
a- Ghiaccio e umidità: Una corda umida o gelata è meno resistente all'abrasione.
b- Nodi: Può dividere la resistenza iniziale della corda in due.
c- Spigoli vivi: Prestare molta attenzione agli spigoli vivi che possono danneggiare la corda.
d- Sostanze chimiche: La corda non deve entrare in contatto con agenti chimici, principalmente acidi in grado di distruggere le fibre senza riportare danni visibili.
e- Raggi ultravioletti: Evitare un'esposizione prolungata e non necessaria ai raggi U.V.
f- Caduta massi: Evitare ogni contatto con massi che potrebbero danneggiare la corda. Non calpestare la corda.
g- Discese rapide: Evitare le discese eccessivamente rapide o la moulinette, che potrebbero bruciare la corda o accelerarne l'usura. La temperatura massima di funzionamento consentita è di 80°C ma solo per un breve periodo.
h- Attrezzatura: Assicurati che sui moschettoni e sul resto dell'equipaggiamento non siano presenti sbavature o abrasioni. La sovrapposizione di due corde nello stesso moschettone o collegamento può causare la rottura delle corde.
i-Usura: Con l'uso la corda può gonfiarsi e perdere fino al 5% in lunghezza. Controlla regolarmente la lunghezza della tua corda.
j- UHMWPE : se applicabile a seconda della presenza del materiale sul retro del rivestimento dove si trova la prestazione della fune. Polietilene ad altissimo peso molecolare, ad es. Dyneema®, Spectra®: accettabile ma le istruzioni e le informazioni del produttore
richiedono un'avvertenza relativa al basso punto di fusione (140°C) e al basso coefficiente di attrito (scivolosità) del materiale.

F- STOCCAGGIO

Tenere il prodotto lontano da luce diretta, ghiaccio, umidità e dal contatto con agenti corrosivi o aggressivi, da fonti di calore e oggetti appuntiti

G- TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai seguenti rischi.
Per il trasporto ti consigliamo di usare un sacco portacorda, per evitare che si sporchi o si attorcigli.

H- TRACCIABILITÀ E MARCATURA

Ogni corda è dotata di:
- Un manuale (che riporta caratteristiche e composizione della corda).
- Un nastro interno che riporti il fabbricante, gli standard e il tipo di corda, così come la composizione del prodotto e anno di fabbricazione.
- Un avviso generale con i requisiti dei dispositivi di protezione individuale.
- Etichette auto-adesive di identificazione sulle estremità, che contengano:

1- Il nome del fabbricante.
2- Il nome del prodotto.
3- Il mese e l'anno di fabbricazione.
4- Il numero del lotto che permette di ritrovare tutti i dettagli e le caratteristiche della corda.
5- Il logo che ti informa di "leggere attentamente l'avviso".
6- Marcatura CE: Attrezzatura conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 e al numero dell'organismo notificato per il controllo annuale della produzione (Modulo D).
7- Il logo UIAA: conformità all'Unione Internazionale delle Associazioni Alpinistiche.
8- Codice del prodotto COUSIN.
9- Il numero della norma (EN) e il tipo di corda.
EN 1891: 1998: Riferimento tecnico e anno di produzione.
Corda di tipo A: da utilizzare in speleologia e nel soccorso o come linea di sicurezza nei lavori in altezza. Nel secondo caso la corda serve per accedere e abbandonare il posto di lavoro, in combinazione con altri dispositivi, o per compiere lavori in tensione o sospensione sulla corda. Le corde di tipo A sono più comode da posizionare sul posto di lavoro rispetto a quelle di tipo B.

Tipo B: corda dalle prestazioni inferiori rispetto a quelle di tipo A. Quando la si utilizza occorre prestare molta attenzione a proteggerla dagli effetti dell'abrasione, dei tagli e dalla normale usura, per ridurre il rischio di cadute.
10- Diametro (mm).
11- Composizione.
12- Lunghezza (m).
13- Marcatura UKCA: se è presente il logo, Equipaggiamento conforme ai requisiti del regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale come recepito nella legislazione britannica e modificato.
14- Codice a barre.
15- Il codice QR del sito, se esistente.

0082 o 2927: organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo o modulo D (vedere Marcatura, Istruzioni per l'uso e/o foglio illustrativo).

0082: APAVE Exploitation France SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Francia

2927: QUINTIN CERTIFICAZIONI - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - Francia

I- INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI

Ciclo di vita
- 10 anni dalla data di primo utilizzo del prodotto. (uno uso standard per 2/3 anni o un uso intensivo per 1 anno).
- Può essere riposta e durare per 5 anni se si rispettano le condizioni sopracitate prima del primo utilizzo.
- Il ciclo di vita riportato si riferisce a un uso che non prevede cause che mettano il prodotto fuori uso, con la condizione che vengano completate ispezioni periodiche almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto, che andranno annotate nella scheda di vita del prodotto.

Smaltimento: ATTENZIONE: eventi eccezionali possono portare allo smaltimento del prodotto già dopo il primo utilizzo (a seconda del tipo e dell'intensità dell'uso, e dell'ambiente di impiego: ambienti ostili, ambienti marini, spigoli vivi, temperature estreme o esposizione alle fiamme, a sostanze chimiche ecc...
Il prodotto va smaltito quando:
- Ha superato il suo ciclo di vita.
- Ha subito un carico o una caduta grave.
- Non ha superato un controllo.
- Hai dubbi sulla sua affidabilità.
- Non sei a conoscenza dell'intera storia del suo utilizzo.
- Quando diventa obsoleto a cause di modifiche alle leggi, agli standard, di natura tecnica o di incompatibilità con altre attrezzature.
- È entrato a contatto con agenti chimici di ambienti marini.
- È stato esposto per molto tempo ai raggi UV o all'umidità.
- È stato esposto per molto tempo a temperature estreme.

Distruggere questi prodotti per impedirne l'uso futuro o farne autorizzare il riutilizzo da una persona competente per iscritto.

3 ANNI DI GARANZIA

Questo prodotto gode di una garanzia contro i difetti di fabbrica di 3 anni dalla data d'acquisto. I limiti della garanzia includono: normale usura, modifiche o alterazioni, stoccaggio scorretto, corrosione, danni dovuti a incidenti o negligenza o a usi per i quali il prodotto non è stato concepito.

NL INSTRUCTIES

ALGEMENE INFORMATIE

Elke lengte touw moet deze aanwijzingen bevatten, evenals een document met alle kenmerken en de samenstelling van het touw (folder) en eindetiketten aan elk uiteinde van het touw. Het is aanbevolen de snede te maken met een verwarmd mes.
Deze instructies informeren u over het correcte gebruik gedurende de hele levensduur van het product: lees, begrijp en bewaar deze instructies. Indien verloren, kunt u de instructies downloaden van de website www.cousin-trestec.com. De EU-conformiteitsverklaring kan ook van onze site worden gedownload.

De detailhandelaar moet de gebruiksaanwijzing verstrekken in de taal van het land waar het product wordt verkocht.
Dit product is een semi-statisch touw bestemd voor gebruik bij werkzaamheden aan een touw op hoogte, speleologie, canyoning en redding.
Alleen bepaalde technieken en toepassingen worden beschreven.
De adviezen in deze handleiding sluiten de risico's verbonden aan deze activiteiten niet uit.
Dit materiaal is in overeenstemming met de norm EN 1891: 1998 en de eisen van verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) gebruikt voor valbeveiliging vanaf hoogte.
Gebruik voor het aanlijnen van een lead climber bij voorkeur een EN 892 dynamisch touw.

A- VERANTWOORDELIJKHEID

Activiteiten met het gebruik van deze uitrusting zijn inherent gevaarlijk. U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen, beslissingen en veiligheid.

Als u niet in staat bent de daaruit voortvloeiende risico's op u te nemen, gebruik deze uitrusting dan niet.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u alle gebruiksaanwijzingen lezen en begrijpen. Begrijp en accepteer de risico's.
Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

COUSIN TRESTEC wijst alle verantwoordelijkheid af voor schade, letsel of overlijden veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of wijziging van het product.

Wijziging - reparatie - snijden
Dit product mag in geen geval worden gewijzigd of toegevoegd aan een ander product zonder voorafgaande toestemming van de fabrikant, en elke reparatie moet in overeenstemming zijn met de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
Elke wijziging van het PBM (zoals het toevoegen van een las, enz.) is de verantwoordelijkheid van de persoon die deze aanbrengt. Daarom moet deze persoon voldoen aan de **verplichtingen van een fabrikant, volgens de norm EN 1891 en de EU-verordening 2016/425**.

COUSIN TRESTEC kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor deze wijzigingen.
Dit product mag niet buiten zijn grenzen of in een andere situatie worden gebruikt dan waarvoor het bestemd is.
Voordat u dit product gebruikt, moet u een passende opleiding hebben gevolgd en vertrouwd zijn met de uitrusting.
Deze uitrusting mag alleen worden gebruikt door getrainde en competente personen, of de gebruiker moet onder direct toezicht staan van een getraind en competent persoon.
De gebruiker moet medisch geschikt en in staat zijn om zijn eigen veiligheid en eventuele noodsituaties te beheersen.
Een statisch touw mag nooit worden gebruikt wanneer de gebruiker zich in een valpositie van meer dan valfactor 1 kan bevinden.

B- GEBRUIK

In deze folder zijn enkele onjuiste toepassingen aangegeven, maar het is onmogelijk om alle onjuiste toepassingen op te sommen.
Het semi-statische touw is een persoonlijke uitrusting. Bij gebruik buiten uw aanwezigheid kan het ernstige en onzichtbare schade oplopen.
Alvorens het touw te gebruiken, rol het zorgvuldig uit om verwarring te voorkomen. Het nieuwe touw moet voor gebruik nat gemaakt worden en langzaam drogen. Omdat het ongeveer 5% korter wordt.

Het moet gebruikt worden met andere zekeringsartikelen met bijkomende kenmerken in overeenstemming met de Europese normen (EN) en/of CE goedgekeurd, rekening houdend met de limieten van elk onderdeel van de uitrusting (compatibiliteit = goede functionele interactie).
Het valharnas (EN 361) is het enige lichaamsharnas dat in een valbeveiligingssysteem (EN 363) is toegestaan. Gebruik bij een valharnas de door de fabrikant gespecificeerde bevestigingspunten (A) om de kabel te bevestigen.
In geval van gebruik met een mechanisch apparaat, controleer of de diameter van het touw en de andere kenmerken ervan geschikt zijn voor dit uitrusting. Opgelet: Wanneer het touw nieuw is wordt de efficiëntie van het rem- en zekeringsapparaat aanzienlijk verminderd.
Pas op voor het gevaar van het gebruik van meerdere items waarbij de veiligheidsfunctie van het ene item wordt beïnvloed door de veiligheidsfunctie van een ander item dat ermee interfereert.

Vermijd om het touw rechtstreeks door een spijker of een plaat te leiden.
Voor een veilige bevestiging raden wij een achtvormige knoop aan, die strak wordt aangetrokken. De lengte van het touw dat uit de knoop steekt, moet aan het uiteinde van het touw minimaal 10 cm zijn.
Voor een optimale veiligheid is een betrouwbaar ankerpunt boven de gebruiker nodig en moeten touwen die niet strak gespannen zijn tussen de gebruiker en het ankerpunt worden vermeden.
De minimale weerstand van de verankeringsvoorziening of de gekozen structuur moet ten minste 15 w bedragen.
Om op elke eventualiteit voorbereid te zijn, moet voor het gebruik van dit touw een reddingsplan worden opgesteld en zo nodig uitgevoerd.
Voor en tijdens het gebruik is het voor de veiligheid van essentieel belang dat de valbeveiliging of het ankerpunt altijd correct wordt geplaatst en dat de werkzaamheden zodanig worden uitgevoerd dat het valrisico en de valhoogte tot een minimum worden beperkt.

De gebruiker moet zich ten opzichte van zijn relais zodanig opstellen dat hij zich nooit boven zijn relais bevindt.
Controleer altijd de vrije ruimte onder de gebruiker (volgens de aanwijzingen in elke handleiding voor de bijbehorende uitrusting) om botsingen met een obstakel te voorkomen.

C- ONDERHOUD

Ontsmetting: Wassen in zuiver water van maximum 30°C met neutrale zeep om de eigenschappen van het touw niet te wijzigen. Natuurlijk drogen, uit de buurt van directe warmtebronnen.
Temperatuur: Houd dit product altijd onder 80°C et boven - 40°C om de prestaties van het product niet te beïnvloeden.
Chemicaliën: Stel het product buiten gebruik als het in contact komt met chemische reagentia, oplosmiddelen of brandstoffen die de prestaties van het product kunnen beïnvloeden.
Als het product nat is geworden, tijdens het gebruik of door het wassen, laat het dan drogen in de schaduw, uit de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht.

D- CONTROLE - INSPECTIE

Regelmatige periodieke controles zijn noodzakelijk, want de veiligheid van de gebruiker hangt af van de blijvende doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting.
- Voor, tijdens en na elk uitstapje moet de gebruiker een visuele inspectie en een inspectie van de hantering uitvoeren.
- Controleer de leesbaarheid of de aanwezigheid van de productmarkeringen, de staat van de mantel (sneden, brandwonden, gerafelde of geschaafde draden, enz.), de soepelheid en de diameter van het touw om eventuele interne schade op te sporen (gebroken kernen, enz.), de afwezigheid van sporen van chemicaliën.
- De knopen moeten regelmatig worden gecontroleerd.
- Verberg nooit verslechteringen met plakband.
- In geval van twijfel het product weggooien (zie Sloop I-b).
- Dit product moet om de 12 maanden, te rekenen vanaf de datum van ingebruikname, door een deskundige worden gecontroleerd.

Deze datum en de daaropvolgende controles moeten worden genoteerd op het levensblad van het product. Een voorbeeld is beschikbaar op www.cousin-trestec.com.

E- GEBRUIKSAANWIJZING

De volgende punten beïnvloeden de levensduur van uw materiaal. Het touw kan vanaf het eerste gebruik onherstelbare schade oplopen. Een knoop aan het uiteinde van het touw is een noodzakelijke voorzorgsmaatregel naargelang de situatie.
a- Ijs en vocht: Een nat of ijskoud touw is minder slijtvast.
b- Knoop: Kan de initiële weerstand van het touw door twee delen.
c- Scherpe randen: Pas op voor scherpe randen die het touw kunnen beschadigen.
d- Chemicaliën: Een touw mag niet in contact komen met chemische middelen, voornamelijk zuren die de vezels kunnen vernietigen zonder dat het zichtbaar is.
e- Ultraviolet: Vermijd onnodige en langdurige blootstelling aan U.V.
f- Vallende stenen: Vermijd elk contact met stenen die uw touw kunnen beschadigen. Stap niet op je touw.
g- Snelle afdaling: Vermijd te snelle afdalingen of top-roping, die het touw kunnen verbranden en de slijtage van het touw kunnen versnellen. De maximaal toegestane bedrijfstemperatuur is 80°C voor een korte tijd.
h- Uitrusting: Controleer of er geen bramen of schurende delen op uw karabiners en andere uitrusting zitten. Het overlappen van twee touwen in dezelfde karabijnhaak of schakel kan de touwen doen breken.
i-Waarschuwing voor veroudering: Een touw zwelt op bij gebruik en kan tot 5% in lengte krimpen. Controleer regelmatig de lengte van uw touw.
j- UHMWPE : indien van toepassing, afhankelijk van de aanwezigheid van het materiaal op de achterkant van de bekleding waar de prestaties van het touw zich bevinden. Polyethyleen met ultrahoog molecuulgewicht, b.v. Dyneema®, Spectra®: acceptabel, maar de instructies en informatie van de fabrikant vereisen een waarschuwing met betrekking tot het lage smeltpunt (140°C) en de lage wrijvingscoëfficiënt (gladheid) van het materiaal.

F- OPSLAG

Bewaar het product uit de buurt van licht, ijs, vocht, contact met bijtende of agressieve stoffen, warmtebronnen en scherpe voorwerpen.

G- VERVOER

Bescherm het product tegen bovenstaande risico's.
Gebruik bij voorkeur een touwtas voor het vervoer en om het touw te beschermen tegen vuil en het verdraaien te beperken.

H- TRACEERBAARHEID EN MARKERING

Elk touw gaat vergezeld van:
- Een folder (kenmerken en samenstelling van het touw).
- Een intern lint met vermelding van de fabrikant, de norm en het type touw, evenals de samenstelling van het product en het fabricagejaar.
- Een algemene mededeling in overeenstemming met de eisen van de PBM-verordening.
- Zelfklevende identificatielabels aan de uiteinden, bestaande uit:

1- De naam van de fabrikant.
2- De naam van het product.
3- De maand en het jaar van fabricage.
4- Het partijnummer om de traceerbaarheid te waarborgen en alle kenmerken van het touw terug te vinden.
5- Het logo dat u informeert om 'Lees de kennisgeving aandachtig'.
6- CE-markering: uitrusting die voldoet aan de eisen van Verordening (EU) 2016/425 en het nummer van de aangemelde instantie voor jaarlijkse productiecontrole (Module D).
7- Het UIAA-label: overeenstemming met de International Union of Mountaineering Associations.
8- COUSIN product item code.
9-Het nummer van de norm (EN) en het type touw.
EN 1891: 1998: Technische referentie en jaar van publicatie.
Type A: touw voor gebruik in speleologie, als reddingslijn of als veiligheidslijn bij werken op hoogte. In het laatste geval wordt het touw gebruikt voor de toegang tot en het verlaten van de werkplek, in combinatie met andere voorzieningen, of voor het uitvoeren van werkzaamheden onder spanning of ophanging aan het touw. Touwen van type A zijn geschikter dan die van type B voor toegang aan het touw en positionering op de werkplek.

Type B: touw met een lager prestatieniveau dan type A-touwen. Bij gebruik moet meer aandacht worden besteed aan bescherming tegen de gevolgen van schuren, snijden en normale slijtage. waardoor de kans op vallen afneemt.
10- De diameter (mm).
11- De samenstelling.
12- De lengte (m).
13- UKCA-markering: als het logo aanwezig is, uitrusting voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals omgezet in Britse wetgeving en gewijzigd.
14- Barcode.
15- QR-code van de website indien aanwezig.

0082 of 2927: Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek of Module D heeft uitgevoerd (zie Markering, Instructies en/of Bijsluiter).

0082: APAVE Exploitatie Frankrijk SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrijk

2927: QUINTIN CERTIFICATIES - 825 route de Romans - 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye - Frankrijk

I- AANVULLENDE INFORMATIE

Levensduur
- 10 jaar vanaf de datum van het eerste gebruik van het product.(normaal gebruik gedurende 2/3 jaar of intensief gebruik gedurende 1 jaar).
- Onder goede omstandigheden 5 jaar houdbaar voor het eerste gebruik.
- De levensduur wordt geacht te zijn bij afwezigheid van oorzaken die het product buiten werking zouden stellen met de voorwaarde dat periodieke inspecties worden uitgevoerd ten minste eenmaal per 12 maanden vanaf de datum van het eerste gebruik van het product en de resultaten worden geregistreerd op het levensblad van het product.

Sloop: WAARSCHUWING: een uitzonderlijke gebeurtenis kan ertoe leiden dat u al na één gebruik moet stoppen met het gebruik van een product (afhankelijk van het soort en de intensiteit van het gebruik en de gebruiksomgeving: ruwe omgevingen, zeemilieus, scherpe randen, extreme temperaturen of blootstelling aan vlammen, chemicaliën, enz.).
Een product moet buiten gebruik worden gesteld wanneer:
- Het zijn levensduur heeft overschreden.
- Het is blootgesteld aan een grote val of belasting.
- Het komt niet door de inspectie.
- U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U kent de volledige gebruiksgeschiedenis niet.
- Wanneer het verouderd raakt door veranderingen in wetgeving, normen, techniek of incompatibiliteit met andere apparatuur.
- Contact met chemische stoffen of het zeemilieu.
- Een lange blootstelling aan UV of vochtigheid.
- Een lange blootstelling aan hoge temperaturen.

Vernietig .... par :
Vernietig deze producten om toekomstig gebruik te voorkomen of laat het hergebruik schriftelijk goedkeuren door een bevoegde persoon.

3 JAAR GARANTIE

Dit product is gegarandeerd tegen materiaal- en fabricagefouten gedurende 3 jaar vanaf de aankoopdatum. Beperkingen van de garantie omvatten normale slijtage, wijzigingen of veranderingen, onjuiste opslag, corrosie, schade als gevolg van ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet specifiek is ontworpen.

RU ИНСТРУКЦИЯ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Каждый отрезок веревки должен включать эти указания, а также документ со всеми характеристиками и составом веревки (листок) и концевые этикетки на каждом конце веревки. Рекомендуется резка с помощью нагревающегося ножа.
Настоящая инструкция информирует вас о правильном использовании изделия на протяжении всего срока его службы: прочитайте, поймите и сохраните эту инструкцию. В случае потери инструкции, вы можете скачать ее на сайте www.cousin-trestec.com. Декларация о соответствии ЕС также доступна для скачивания на нашем сайте.

Дистрибьютор должен предоставить инструкцию по эксплуатации на языке страны, на территории которой реализуется изделие.
Это изделие является полу-статической веревкой, предназначенной для высотных работ, спелеологии, каньонинга и спасательных работ.
Описаны только некоторые методы и способы использования.
Рекомендации, представленные в этой инструкции, не устраняют риски, связанные с этими видами деятельности.
Это изделие соответствует стандарту EN 1891: 1998 и требованиям регламента (ЕС) 2016/425 относительно средств индивидуальной защиты (СИЗ) от падения с высоты.
Для страховки скалолазания на трудность желательно использовать динамическую веревку EN 892.

A- ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Виды деятельности, связанные с использованием этого оборудования, по своей сути опасны. Вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Если вы не можете принять на себя связанные с этим риски, не используйте это оборудование.
Перед использованием этого оборудования вы должны прочитать и понять содержание инструкции по эксплуатации. Понимать и принимать связанные с этим риски.
Несоблюдение любого из этих предупреждений может привести к серьезной травме или смерти.

Компания COUSIN TRESTEC не несет никакой ответственности в случае ущерба, травмы или смерти, связанными с неправильным использованием или модификацией изделия.

Модификация – ремонт - резка
Запрещается модификация данного изделия или добавление к нему любых других изделий без предварительного согласия производителя, и любой ремонт должен производиться в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя.
Любая модификация СИЗ (например, сращивание и т.д.) лежит на ответственности того, кто ее осуществляет. Таким образом, это лицо должно соответствовать требованиям производителя, стандарта EN 1891 и регламента ЕС 2016/425.

COUSIN TRESTEC не может нести ответственность за эти модификации.
Запрещается использовать данное изделие вне допустимых пределов или в любых ситуациях, для которых оно не предназначено.
Вы должны пройти соответствующее обучение перед использованием этого изделия и ознакомиться с вашим оборудованием.
Оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами, или находящимися под непосредственным надзором обученного и компетентного лица.
Пользователь должен быть годным по состоянию здоровья и способным контролировать собственную безопасность и любую возможную экстренную ситуацию.
Статическая веревка никогда не должна использоваться, в случае если пользователь может оказаться в ситуации падения, превышающей Фактор падения 1.

B- ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В этой инструкции указаны некоторые виды неправильного использования, но невозможно перечислить все виды неправильного использования.
Полу-статическая веревка является индивидуальным оборудованием. При использовании в ваше отсутствие она может подвергаться серьезным и незаметным повреждениям.
Перед любым использованием веревки, необходимо ее осторожно размотать, избегая скручивания. Новую веревку перед использованием необходимо намочить и дать ей медленно высохнуть. В результате она может укоротиться на приблизительно 5 %.

Она должна использоваться с другими страховочными элементами с дополнительными характеристиками в соответствии с Европейскими стандартами (EN) и/или одобренными ЕС, с учетом пределов каждого компонента оборудования (совместимость = хорошее функциональное взаимодействие).
Страховочная привязь (EN 361) является единственным изделием для охвата тела, которое допускается в системе индивидуальной защиты от падения (EN 363). На страховочной привязи используйте точки крепления (А), указанные производителем, для крепления веревки.
В случае использования с механическим устройством убедитесь, что диаметр веревки и другие ее характеристики подходят для этого устройства.
Внимание: В случае использования новой веревки эффективность тормозного и страховочного устройства значительно снижается.
Остерегайтесь опасности при использовании нескольких элементов, в которых безопасность одного из элементов зависит от функции безопасности другого связанного с ним элемента.

Избегайте пропускания веревки непосредственно через болт или пластину.
Для безопасного привязывания, мы рекомендуем узел в виде восьмерки, туго затянутый. Длина веревки, выступающей из узла, должна быть не менее 10 см на конце веревки.
Для оптимальной безопасности необходимо надежное место крепления над пользователем, и следует избегать неплотно натянутых веревок между пользователем и местом крепления.
Минимальная прочность анкерного устройства или выбранной конструкции должна быть не менее 15 кН.
Чтобы подготовиться к любым непредвиденным обстоятельствам, перед использованием этой веревки необходимо составить план спасательных работ и при необходимости реализовать его.
До и во время использования, для обеспечения безопасности важно, чтобы оборудование для защиты от падения или место крепления всегда находились в правильном положении, а также следует выполнять работу таким образом, чтобы свести к минимуму риск падения и высоту падения.

Пользователь должен располагаться относительно своего партнера так, чтобы никогда не находиться над ним.
Всегда проверяйте свободное пространство под пользователем (согласно инструкциям для каждого оборудования), чтобы избежать столкновения с препятствием.

C- ОБСЛУЖИВАНИЕ

Дезинфекция: Мойка в чистой воде при температуре не выше 30 °C с нейтральным моющим средством во избежание ухудшения характеристик веревки. Сушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла.
Температура: Хранить изделие при температуре ниже 80 °C и выше -40 °C, чтобы не допустить ухудшения характеристик изделия.
Химические вещества: Уничтожить изделие в случае его контакта с химическими реагентами, растворителями или топливом, которые могут ухудшить характеристики изделия.
В случае намокания во время использования или мойки, сушить в тени, вдали от прямых источников тепла и солнечных лучей.

D- КОНТРОЛЬ - ПРОВЕРКА

Необходимы регулярные периодические осмотры, так как безопасность пользователя зависит от поддержания эффективности и долговечности оборудования.
- До, во время и после каждой поездки пользователь должен проводить визуальный осмотр и ручной контроль.
- Проверить наличие маркировки изделия и ее разборчивость, состояние оплетки (порезы, прожоги, изношенные или истертые нити и т. д.), гибкость и диаметр веревки для выявления внутренних повреждений (обрывы сердечников и т. д.), отсутствие следов химических веществ.
- Следует регулярно проверять узлы.
- Никогда не покрывать повреждение изоляционной лентой.
- В случае возникновения сомнений вывести изделие из эксплуатации (см. Вывод из эксплуатации I-b).
- Изделие должно проверяться квалифицированным лицом каждые 12 месяцев, от даты первого использования изделия.

Эта дата и последующие проверки должны регистрироваться в листке жизненного цикла изделия. Пример доступен на www.cousin-trestec.com.

E - ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Следующие пункты влияют на срок службы вашего оборудования.
Веревка может получить неисправимые повреждения, начиная с первого использования. Узел на конце веревки является необходимой мерой предосторожности в зависимости от ситуаций.
a- Лед и влажность: Мокрая или обледенелая веревка менее устойчива к истиранию.
b- Узел: Может снизить в два раза изначальную прочность веревки.
c- Острые края: Остерегайтесь острых краев, которые могут повредить веревку.
d- Химические вещества: Веревка не должна контактировать с химическими веществами, особенно с кислотами, которые могут привести к незаметному разрушению волокон.
e- Ультрафиолетовое излучение: Избегать бесполезного или продолжительного воздействия солнечных лучей.
f- Падающие камни: Избегать любого контакта с камнями, которые могут повредить веревку. Не ходить по веревке.
g- Быстрый спуск: Избегать чрезмерно быстрых спусков или верхних страховок, которые могут жечь веревку и приводить к ее преждевременному износу. Максимально допустимая рабочая температура составляет 80 °C в течение короткого периода.
h- Оборудование: Проверить отсутствие заусенцев или абразивных частей на ваших карабинах и другом снаряжении. Наложение двух веревок в одном карабине или звене может привести к разрыву веревок.
i- Старение: Со временем длина веревки может уменьшиться на 5 % максимум. Регулярно проверяйте длину вашей веревки.
j- UHMWPE : если применимо, в зависимости от наличия материала на обратной стороне облицовки, где находится канат. полиэтилен сверхвысокой молекулярной массы, т.е. Dyneema®, Spectra®: допустимо, но по инструкциям производителя требуется уведомление относительно низкой температуры плавления (140°C) и низкого коэффициента трения (скользкости) материала.

F- ХРАНЕНИЕ

Защищайте изделие от воздействия света, льда, влаги, контакта с коррозионными или агрессивными веществами, источников тепла и острых предметов.

G- ТРАНСПОРТИРОВКА

Защищайте изделие от перечисленных выше рисков.
Рекомендуется транспортировать веревку в сумке, чтобы защитить ее от загрязнений и ограничить скручивание.

H- ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ И МАРКИРОВКА

К каждой веревке прилагаются:
- Листок (с характеристиками и составом веревки).
- Внутренняя лента с указанием производителя, стандарта и типа каната, а также состава изделия и года изготовления.
- Общая информация в соответствии с требованиями Регламента относительно средств индивидуальной защиты.
- Самоклеящиеся идентификационные этикетки на концах, включают:

1- Наименование производителя.
2- Наименование изделия.
3- Месяц и год производства.
4- Номер партии позволяет прослеживаемость и найти все характеристики веревки.
5- Логотип, информирующий вас о необходимости "внимательно прочитать уведомление".
6- Маркировка CE: оборудование, соответствующее требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 и номеру уполномоченного органа для ежегодного контроля производства (Модуль D).
7- логотип UIAA: соответствие требованиям Международного союза альпинистских ассоциаций.
8- Артикул изделия компании COUSIN.
9- Номер стандарта (EN) и тип веревки.
EN 1891: 1998: Справочная техническая информация и год публикации.
Тип А: веревка для использования в спелеологии, а также для спасательных и высотных работ. В последнем случае веревка используется для доступа к рабочему месту и выхода из него в сочетании с другими приспособлениями, или для выполнения работ с натяжением или подвешиванием на веревке. Веревки типа А лучше подходят, чем веревки типа В, для доступа и позиционирования на рабочем месте.

Тип В: веревка рассчитана на меньшую нагрузку, чем веревки типа А. При использовании следует уделять особое внимание защите от истирания, порезов и естественного износа, а также снижению вероятности падений.
10- Диаметр (мм).
11- Состав.
12- Длина (м).
13- Маркировка UKCA: при наличии логотипа оборудование соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты, перенесенного в законодательство Великобритании и дополненного впоследствии.
14- Штрих-код.
15- QR-код сайта, при наличии.

0082 или 2927: Уполномоченный орган, проведший типовую проверку ЕС или модуль D (см. Маркировка, инструкцию по использованию и/или брошюру).

0082: APAVE Exploitation France SAS - 6 rue du Général Audran - 92412 Courbevoie Cedex - Frankrijk

2927: СЕРТИФИКАЦИИ КВИНТИНА - 825 Route de Romans – 38160 Сен-Антуан-л'Аббай – Франция

I- ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ СРОК ГОДНОСТИ

- 10 лет, считая с даты первого использования изделия. (Обычное использование 2/3 года или интенсивное использование 1 год).
- Может храниться в течение 5 лет в хороших условиях до первого использования.
- Срок годности подразумевает отсутствие причин, которые могли бы вывести из строя изделие, проведение периодических проверок не реже одного раза в 12 месяцев, начиная с даты первого использования изделия, с регистрацией результатов в листке жизненного цикла изделия.

Вывод из эксплуатации: ВНИМАНИЕ: следующие чрезвычайные события могут привести привести к выводу изделия из эксплуатации после однократного использования (в зависимости от типа и интенсивности использования, а также среды использования: агрессивные условия среды, морская среда, острые края, воздействие экстремальных температур, пламени или химических веществ...).
Вывести из эксплуатации изделие в следующих случаях:
- После истечения срока службы.
- После падения или чрезмерной нагрузки.
- В случае неудовлетворительных результатов проверки.
- В случае в возникновения сомнений в его надежности.
- Если полностью неизвестна история его использования.
- Если оно устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технологии или несовместимостью с другим оборудованием.

- В случае контакта с химическими веществами или морской средой.
- После продолжительного воздействия УФ-лучей или влажности.
- После продолжительного воздействия высоких температур.

Уничтожьте эти продукты, чтобы предотвратить их использование в будущем, или получите письменное разрешение на их повторное использование от компетентного лица.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Гарантия на это изделие покрывает любые дефекты материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на нормальный износ, модификации или изменения, неправильное хранение, коррозию, повреждения в результате несчастных случаев или небрежности, использование не по назначению данного изделия.